



Distr.  
GENERAL  
  
A/52/549  
11 November 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 98b повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ  
КОНВЕНЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В  
ТЕХ  
СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ И/ИЛИ  
ОПУСТЫНИВАНИЕ,  
ОСОБЕННО В АФРИКЕ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 3	3
II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 51/180 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ .....	4 - 9	3
А. Действия государств .....	4 - 6	3
В. Действия Межправительственного комитета по ведению переговоров .....	7	4
С. Деятельность временного секретариата .....	8 - 9	4
III. ОСНОВНЫЕ РЕШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ НА ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ .....	10 - 24	4
IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН .....	25 - 39	7
А. Организационная поддержка .....	26 - 27	7
В. Административная связь .....	28	8
С. Конференционное обслуживание .....	29 - 31	8

97-29748.R 121197 121197 /...  
СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Финансовые правила: передача остатков средств внебюджетных фондов . . . . .	32 - 34	8
E. Временные финансовые механизмы . . . . .	35 - 37	9
F. Назначение руководителя секретариата Конвенции . . . . .	38 - 39	9
V. ВЫВОДЫ . . . . .	40 - 41	10
A. Меры, которые должны быть приняты Генеральной Ассамблеей . . . . .	40	10
B. Меры, которые должны быть приняты Генеральным секретарем . . . . .	41	10

Приложение

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
ОБ ОПУСТЫНИВАНИИ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ГЕНЕРАЛЬНЫМ  
СЕКРЕТАРЕМ ИЛИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ . . . . . 12

Решение 2/СОР.1, озаглавленное "Финансовые правила Конференции Сторон,  
ее вспомогательных органов и постоянного секретариата" . . . . . 12

Решение 3/СОР.1, озаглавленное "Назначение постоянного секретариата  
и меры по обеспечению его функционирования: административные и  
вспомогательные меры" . . . . . 17

Решение 4/СОР.1, озаглавленное "Временные механизмы для Конференции  
Сторон и секретариата Конвенции" . . . . . 19

Решение 8/СОР.1, озаглавленное "Внебюджетные средства для секретариата  
на 1998 год" . . . . . 20

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 51/180 от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о любых возможных последствиях, вытекающих из доклада Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, о работе ее первой сессии<sup>1</sup>. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы.

2. В разделе II настоящего доклада описываются действия, предпринятые государствами, Межправительственным комитетом по ведению переговоров и руководителем временного секретариата Конвенции в ответ на эту резолюцию. В разделе III резюмируются важнейшие решения первой сессии Конференции Сторон. В разделе IV перечисляются организационные, административные и финансовые последствия решений Конференции Сторон для Организации Объединенных Наций.

3. К числу этих последствий относятся: а) организационная связь между постоянным секретариатом Конвенции и Секретариатом Организации Объединенных Наций, б) административная поддержка, оказываемая Секретариатом Организации Объединенных Наций постоянному секретариату Конвенции, в) финансирование необходимого конференционного обслуживания Конференции Сторон и ее вспомогательных органов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, г) передача Конвенции остатков средств из внебюджетных фондов, учрежденного в соответствии с резолюцией 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, е) временные механизмы для обеспечения адекватного поступления средств в бюджет Конвенции на начальном этапе.

## II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 51/180 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

### A. Действия государств

#### 1. Положение в области ратификации

4. В пункте 1 резолюции 51/180 Ассамблея приветствовала тот факт, что Конвенция вступит в силу 26 декабря 1996 года, и призвала большее число стран принять надлежащие меры в целях ратификации, принятия, одобрения Конвенции или присоединения к ней.

5. По состоянию на 15 октября 1997 года документы о ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоединении к ней сдали на хранение 113 государств: Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис,

Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка. Список всех Сторон и стран, подписавших Конвенцию, с указанием соответствующих дат подписания и, в надлежащих случаях, получения документов о ратификации имеется в Секретариате и может быть представлен по соответствующему запросу.

6. На первой сессии Конференции Сторон многие другие государства и одна региональная организация экономической интеграции указали, что они начали внутренние процедуры ратификации, принятия, одобрения или присоединения и ожидают их завершения в ближайшие месяцы.

#### В. Действия Межправительственного комитета по ведению переговоров

7. В пункте 2 своей резолюции 51/180 Ассамблея настоятельно призвала Межправительственный комитет по ведению переговоров на своей десятой сессии окончательно доработать все вопросы, остающиеся в повестке дня переговоров, включая переговоры обеих рабочих групп и подготовку к первой сессии Конференции Сторон. Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о работе его десятой сессии и возобновленной десятой сессии представлен Ассамблее в документах A/52/82 и A/52/82/Add.1.

#### С. Деятельность временного секретариата

8. В период, охватываемый настоящим докладом, работа временного секретариата по-прежнему была сориентирована на обеспечение основного и организационного обслуживания работы Межправительственного комитета по ведению переговоров, Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Кроме того, по просьбам Межправительственного комитета по ведению переговоров секретариат выполнял дополнительные задания. Наиболее важными из них были содействие оказанию технической и финансовой помощи пострадавшим развивающимся странам в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции о неотложных мерах для Африки и промежуточных мерах в других регионах.

9. Дополнительную информацию о мероприятиях, осуществленных в рамках описанного выше мандата, см. в документе ICCD/COP(I)/7.

### III. ОСНОВНЫЕ РЕШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ НА ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ

10. Первая сессия Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием была проведена в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Риме с 29 сентября по 10 октября 1997 года.

11. В работе сессии принимали участие 102 из 104 на то время Сторон Конвенции и 16 государств-наблюдателей и наблюдатель от одной региональной организации экономической интеграции. Обеспечению участия развивающихся стран способствовали взносы правительств в Специальный фонд добровольных взносов, учрежденный для этой цели резолюцией 47/188 Ассамблеи. Однако поскольку участие некоторых стран по-прежнему зависит от наличия финансовых ресурсов, существует опасение, что, если пополнение ресурсов Фонда добровольных

взносов окажется недостаточным, многим странам, испытывающим опустынивание, возможно, не удастся обеспечить адекватное представительство на будущих сессиях Конференции Сторон.

12. Учреждения системы Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации приняли активное и конструктивное участие в Конференции Сторон. Активными участниками, в частности, были Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирная метеорологическая организация, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Организация африканского единства, Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахели, Межправительственный орган по вопросам развития, Сообщество по вопросам развития стран юга Африки, Союз арабского Магриба, Межамериканский банк развития, Африканский банк развития, Арабская организация сельскохозяйственного развития, Организация экономического сотрудничества и развития, Лига арабских государств, Сахаро-сахелианская обсерватория. В ходе работы Межправительственного комитета по ведению переговоров и в последующий период они неоднократно предоставляли секретариату финансовые или людские ресурсы и/или выделяли специалистов и ресурсы для содействия проведению подготовительных мероприятий в ряде пострадавших развивающихся стран.

13. При Конференции Сторон были аккредитованы 23 межправительственные организации и 455 неправительственных организаций, многие из которых были аккредитованы на предыдущих сессиях Межправительственного комитета по ведению переговоров. В целом сообщество неправительственных организаций внесло актуальный и плодотворный вклад в работу Конференции Сторон; вместе с тем следует отметить, что масштабы участия неправительственных организаций также весьма сильно зависят от наличия финансовой поддержки.

14. Конференция Сторон приняла консенсусом 29 решений и 2 резолюции, которые призваны инициировать процессы, необходимые для содействия эффективному осуществлению Конвенции на глобальном уровне и обеспечения внесения ею вклада в устойчивое развитие.

15. Конференция Сторон приняла решение о функциях и процедурах Глобального механизма мобилизации финансовых ресурсов на цели осуществления Конвенции. Конференция Сторон постановила разместить этот механизм в МФСР в Риме в сотрудничестве с ПРООН, Всемирным банком и другими соответствующими международными организациями, которые будут играть ведущую роль в осуществлении Конвенции.

16. На этапе заседаний высокого уровня, проведенном в ходе второй недели, в котором приняли участие 46 должностных лиц на уровне министров, два вице-президента и один заместитель премьер-министра, была дана политическая поддержка осуществлению Конвенции.

17. Одновременно с Конференцией Сторон были проведены заседания Комитета по науке и технике - вспомогательного органа Конференции, - на которых была разработана программа работы в областях установления связей, подготовки базовых показателей и индикаторов, сотрудничества с другими научными органами и применения традиционных знаний.

18. Конференция Сторон также учредила специальную группу независимых экспертов для продолжения работы над базовыми показателями и индикаторами и назначила ее координатора.

19. Конференция Сторон выбрала местом размещения постоянного секретариата Бонн, приняла предложение Генерального секретаря об оказании административной и вспомогательной поддержки

постоянному секретариату Конвенции и утвердила бюджет Конвенции, а также правила процедуры и финансовые правила.

20. Конференция Сторон также приняла решения в отношении: а) временных механизмов для Конференции Сторон и секретариата Конвенции, б) Дополнительного фонда и Специального фонда, предусмотренных в финансовых правилах Конференции Сторон, а также внебюджетного финансирования секретариата в 1998 году, в) дальнейшего рассмотрения вопроса об обзоре хода осуществления Конвенции, г) утверждения процедур представления информации и обзора осуществления Конвенции, д) приложений, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне, е) сотрудничества с другими конвенциями, ж) связей с Глобальным экологическим фондом и з) заключения постоянных пунктов своей повестки дня и отобранных ею пунктов в повестку дня своей второй сессии.

21. Конференция Сторон также провела "диалог по вопросу укрепления партнерских отношений", который позволил участникам, руководствуясь с партнерским духом Конвенции, провести плодотворный обмен мнениями по этому вопросу. В результате Конференция приняла решение 27/СОР.1 о включении деятельности неправительственных организаций в официальную программу работы будущих сессий Конференции.

22. Одновременно с выполнением официальной программы Конференции Сторон был проведен ряд параллельных мероприятий, включая форум неправительственных организаций, практикум и семинар по вопросу контактов со средствами массовой информации, форум мэров по проблемам городов и опустынивания и выставка рисунков, посвященных влиянию опустынивания.

23. Конференция Сторон постановила провести свою вторую сессию в Дакаре, Сенегал, во второй половине 1998 года.

24. Что касается программы работы второй сессии Конференции Сторон, то в дополнение к вопросам, возложенным на нее в соответствии с Конвенцией, Конференция постановила включить ряд отобранных ею вопросов, таких, как поощрение и укрепление связей с другими соответствующими конвенциями; процедуры для решения вопросов, которые могут возникать в связи с осуществлением, и приложения, касающиеся процедур арбитражного разбирательства.

#### IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

25. Решения Конференции Сторон имеют ряд организационных, административных и финансовых последствий, касающихся финансирования процесса осуществления Конвенции из бюджета по программам Организации Объединенных Наций и функционирования постоянного секретариата Конвенции под руководством Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации (см. приложение ниже). К числу соответствующих решений Конференции Сторон относятся решения а) об организационной связи постоянного секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций, б) о финансовых процедурах Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и ее постоянного секретариата, в) о бюджете Конвенции и г) о других видах добровольного финансирования в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов. Необходимо также учитывать решение о переводе секретариата Конвенции в Бонн в ответ на предложение правительства Германии. Ниже излагаются аспекты решений, которые имеют непосредственное отношение к связям между постоянным секретариатом Конвенции и Организацией Объединенных Наций.

#### А. Организационная связь

26. Конференция Сторон рассмотрела вопрос об организационной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций на основе предложения Генерального секретаря (см. А/АС.241/44 и А/АС.241/55) и соответствующих выводов Межправительственного комитета по ведению переговоров на его девятой и десятой сессиях. В своем предложении Генеральный секретарь рекомендовал зафиксировать общие принципы такой увязки во взаимных решениях Конференции Сторон и Генеральной Ассамблеи. Соответственно в своем решении 3/СОР.1 Конференция Сторон постановила, что секретариат Конвенции должен быть организационно связан с Организацией Объединенных Наций, но при этом не должен быть полностью интегрирован в программу работы и управленческую структуру какого-либо конкретного департамента или программы. Конференция далее постановила, действуя в консультации с Генеральным секретарем, вновь рассмотреть функционирование организационной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций не позднее чем на своей четвертой сессии с целью внесения изменений, которые обе стороны могут счесть желательными. Ассамблее предлагается принять соответствующее решение, с тем чтобы утвердить эту организационную связь и предусмотреть возможность ее повторного рассмотрения.

27. В связи с организационными механизмами для секретариата Конвенции Конференция выразила признательность различным департаментам и программам Организации Объединенных Наций, а также учреждениям системы Организации Объединенных Наций за оказывавшуюся ими временному секретариату щедрую помощь. Она также выразила надежду на то, что эти департаменты, программы и учреждения будут и впредь оказывать поддержку и содействие. Конференция также предложила этим организациям и Исполнительному секретарю сотрудничать в целях достижения взаимопонимания относительно характера содействия и поддержки, которую каждая организация будет оказывать секретариату Конвенции.

#### В. Административная поддержка

28. В своем решении 3/СОР.1 об административных и вспомогательных мерах Конференция приняла предложенные Генеральным секретарем процедуры оказания административной поддержки секретариату Конвенции, изложенные в документах А/АС.241/44 и А/АС.241/55. Она далее просила Исполнительного секретаря продолжать заниматься вопросом распределения накладных расходов для покрытия административных расходов, как это предусмотрено в предложении Генерального секретаря, и представить ее второй сессии доклад о достигнутых результатах.

#### С. Конференционное обслуживание

29. В своем решении 4/СОР.1 Конференция Сторон просила Генеральную Ассамблею, учитывая организационную связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций и значительное число государств, в том числе включенных в список наименее развитых стран, которые являются Сторонами Конвенции, принять решение о финансировании из регулярного бюджета по программам Организации Объединенных Наций расходов по конференционному обслуживанию, возникающих в связи с проведением сессий Конференции Сторон и вспомогательных органов в течение периода существования организационной связи, утвержденной решением Конференции Сторон и описанной в пункте 28 выше. В этой связи в пункте 3b решения 6/СОР.1 Конференция отметила, что расходы на конференционное обслуживание, средства на покрытие которых она испрашивает у Ассамблеи, составляют на 1999 год около 1 млн. долл. США и что если Ассамблея не удовлетворит эту просьбу, то соответствующие расходы будут распределены между Сторонами.

30. Кроме того, в своем решении 4/СОР.1 Конференция просила Ассамблею включить вторую сессию Конференции Сторон и совещания ее вспомогательных органов в расписание конференций и совещаний на 1998-1999 годы.

31. Генеральный секретарь настоящим препровождает Ассамблее эту просьбу Конференции Сторон и предлагает Ассамблее принять решение по этому вопросу на ее нынешней сессии. Следует отметить, что в предлагаемом бюджете по программам на 1998-1999 годы не предусматриваются ассигнования на конференционное обслуживание сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.

#### Д. Финансовые правила: передача остатков средств внебюджетных фондов

32. Конференция Сторон также утвердила в своем решении 2/СОР.1 финансовые правила Конференции, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции. На второй сессии Конференции Сторон, как ожидается, будет утверждена ориентировочная шкала, которая ляжет в основу начисления взносов Сторон в бюджет Конвенции в 1999 году.

33. В соответствии с финансовыми правилами бюджет Конвенции должен готовиться руководителем секретариата Конвенции и утверждаться Конференцией Сторон. Ресурсы Конференции Сторон включают в себя: а) взносы, вносимые каждый год Сторонами в соответствии с ориентировочной шкалой; б) другие добровольные взносы, вносимые Сторонами; в) взносы государств, не являющихся Сторонами Конвенции, а также правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и взносы из других источников; г) неизрасходованный остаток средств от предыдущих финансовых периодов и е) прочие поступления. На первом этапе Генеральный секретарь учреждает три фонда, которые управляются руководителем секретариата Конвенции: общий фонд для покрытия всех расходов по основному административному бюджету Конвенции, который складывается из взносов, вносимых Сторонами в соответствии с утвержденной ориентировочной шкалой; дополнительный фонд для поддержки участия в сессиях Конференции Сторон представителей неправительственных организаций из пострадавших развивающихся стран, особенно из наименее развитых из них, и для содействия оказанию помощи пострадавшим развивающимся странам в соответствии со статьями 23 и 26 Конвенции, а также для решения других соответствующих задач, совместимых с целями Конвенции; и специальный фонд для поддержки участия представителей развивающихся стран в сессиях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.

34. Применительно к этим фондам Конференция Сторон в своем решении 8/СОР.1 просит Ассамблею перечислить любой остаток средств на счетах Целевого фонда и Специального фонда добровольных взносов, учрежденных в соответствии с резолюцией 47/188 соответственно в дополнительный фонд, который будет учрежден во исполнение пункта 9 финансовых правил, и специальный фонд, который будет учрежден во исполнение пункта 10 финансовых правил.

#### Е. Временные финансовые механизмы

35. На первоначальном этапе функционирования нового секретариата Конвенции и при переводе секретариата в Бонн неизбежно возникнут проблемы переходного периода. Секретариат Конвенции будет иметь возможность обращаться к компетентным службам Секретариата Организации Объединенных Наций за помощью в преодолении этих проблем. Однако вопрос финансового перехода заслуживает отдельного рассмотрения.

36. Бюджет Конвенции, утвержденный Конференцией Сторон на 1999 год, второй год двухгодичного периода 1998-1999 годов, вступит в силу 1 января 1999 года. В этой связи



Генеральный секретарь принял к сведению пункт 14 финансовых правил Конференции Сторон, в котором предусматривается, что каждая Сторона как можно раньше до наступления даты, к которой взнос подлежит выплате, информирует руководителя секретариата Конвенции о взносе, который она намеревается сделать, и о предполагаемых сроках поступления этого взноса. В пункте 14 также предусматривается, что взносы за каждый календарный год ожидаются к выплате 1 января этого года или до этой даты.

37. Поскольку предусмотренное в бюджете по программам Организации Объединенных Наций выделение ассигнований на временный секретариат прекращается 31 декабря 1998 года и ввиду того, что некоторым Сторонам может потребоваться дополнительное время для выполнения необходимых формальностей, прежде чем они смогут перечислить первые взносы в бюджет Конвенции, Конвенция столкнется на первоначальном этапе с определенными проблемами, обусловленными нехваткой поступления денежной наличности, если Стороны не внесут взносы заблаговременно до 1 января 1999 года.

#### Г. Назначение руководителя секретариата Конвенции

38. В решении 4/СОР.1 также содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба Конференции Сторон назначить после консультации с Конференцией Сторон через ее Президиум первого руководителя секретариата Конвенции с указанием должности Исполнительного секретаря на уровне помощника Генерального секретаря в порядке исключения на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1999 года. Председатель Конференции Сторон и Генеральный секретарь начали консультации по этому вопросу.

39. Руководитель секретариата Конвенции будет подотчетен Конференции Сторон в вопросах осуществления политики и программы работы, утвержденных Конференцией, и Генеральному секретарю как главному административному должностному лицу Организации, в том числе в вопросах соблюдения Финансовых положений и правил и Положений и Правил о персонале Организации Объединенных Наций. При выполнении последних функций руководитель секретариата Конвенции будет представлять Генеральному секретарю доклады по административным и финансовым вопросам через заместителя Генерального секретаря по вопросам управления и по другим вопросам через заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам.

### Г. ВЫВОДЫ

#### А. Меры, которые должны быть приняты Генеральной Ассамблеей

40. Короче говоря, Конференция Сторон просила Генеральную Ассамблею:

- а) одобрить организационную связь между постоянным секретариатом Конвенции и Организацией Объединенных Наций и предусмотреть возможность ее пересмотра (решение 3/СОР.1);
- б) просить Генерального секретаря предоставить руководителю временного секретариата санкцию на использование в 1998 году средств Специального фонда добровольных взносов и Целевого фонда в соответствии с пунктом 7 решения 8/СОР.1;
- в) просить включить вторую сессию Конференции Сторон и совещания ее вспомогательных органов в расписание конференций и совещаний на 1998–1999 годы (пункт 3 решения 4/СОР.1);

d) утвердить покрытие расходов на конференционное обслуживание в течение периода существования организационной связи постоянного секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций (пункт 2 решения 4/СОР.1);

e) просить перечислить любой имеющийся по состоянию на 31 декабря 1998 года остаток средств на счетах Целевого фонда и Специального фонда добровольных взносов соответственно в дополнительный фонд, который будет учрежден во исполнение пункта 9 финансовых правил Конференции, и специальный фонд, который будет учрежден во исполнение пункта 10 финансовых правил Конференции (пункт 8 решения 8/СОР.1).

В. Меры, которые должны быть приняты Генеральным секретарем

41. Конференция Сторон просила также Генерального секретаря принять следующие меры:

a) назначить после консультации с Конференцией Сторон через ее Президиум главу секретариата Конвенции на уровне помощника Генерального секретаря на трехлетний срок (начиная с 1 января 1999 года) (пункт 4 решения 4/СОР.1);

b) санкционировать использование средств Специального фонда добровольных взносов для содействия участию развивающихся стран в работе второй сессии Конференции Сторон (пункт 5 решения 8/СОР.1);

c) санкционировать использование средств Целевого фонда для содействия участию представителей неправительственных организаций в работе второй сессии Конференции Сторон (пункт 6 решения 8/СОР.1).

Приложение

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
КОНВЕНЦИИ  
ОБ ОПУСТЫНИВАНИИ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ГЕНЕРАЛЬНЫМ  
СЕКРЕТАРЕМ ИЛИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

**Решение 2/СОР.1**

Финансовые правила Конференции Сторон, ее вспомогательных органов  
и постоянного секретариата

Конференция Сторон,

учитывая положения Конвенции, в частности положения подпункта 2е статьи 22, в котором говорится, что Конференция Сторон принимает на своей первой сессии финансовые правила для себя и для любых вспомогательных органов,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров в отношении финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата,

постановляет принять финансовые правила, прилагаемые к настоящему решению.

## Приложение

ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ  
СТРАНАХ,  
КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ,  
ОСОБЕННО В АФРИКЕ, ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ПОСТОЯННОГО  
СЕКРЕТАРИАТА

### Сфера действия

1. Настоящие правила регламентируют финансовую деятельность Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата. Если в настоящих правилах конкретно не предусматривается обратное, применяются финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

### Финансовый период

2. Финансовым периодом является двухгодичный период, в котором первый календарный год является четным.

### Бюджет

3. Руководитель постоянного секретариата готовит бюджетную смету на следующий двухгодичный период в долларах США с указанием прогнозируемых поступлений и расходов за каждый год соответствующего двухгодичного периода. Руководитель постоянного секретариата направляет смету всем Сторонам Конвенции не позднее чем за девяносто дней до открытия сессии Конференции Сторон, на которой должен утверждаться бюджет.

4. Конференция Сторон до начала финансового периода, охватываемого бюджетом, рассматривает бюджетную систему и утверждает консенсусом основной бюджет, предусматривающий расходы, кроме тех, о которых идет речь в пунктах 9 и 10.

5. Утверждение основного бюджета Конференцией Сторон означает наделение руководителя постоянного секретариата полномочиями брать обязательства и производить выплаты для тех целей, на которые были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных сумм при том неизменном условии, что, если это конкретно не санкционировано Конференцией Сторон, обязательства покрываются за счет соответствующих поступлений.

6. Руководитель постоянного секретариата может осуществлять перераспределение средств в рамках каждой основной статьи утвержденного основного бюджета. Руководитель постоянного секретариата может также перераспределять средства между такими статьями в пределах, которые могут устанавливаться Конференцией Сторон.

### Фонды

7. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций создает общий фонд для Конвенции, управляемый руководителем постоянного секретариата. Взносы, произведенные в соответствии с подпунктом a пункта 12, а также любые дополнительные взносы для покрытия

расходов по основному бюджету, которые производятся в соответствии с подпунктами b и c пункта 12 правительством страны пребывания постоянного секретариата и Организацией Объединенных Наций, зачисляются в общий фонд. Все расходы по основному бюджету, производимые согласно пункту 5, оплачиваются из общего фонда.

8. В рамках общего фонда создается резерв оборотного капитала в размере, устанавливаемом время от времени Конференцией Сторон на основе консенсуса. Цель резерва оборотного капитала заключается в обеспечении непрерывности операций в случае временной нехватки наличных средств. Взятые из резерва оборотного капитала средства как можно скорее восполняются за счет взносов.

9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций учреждает дополнительный фонд, управляемый руководителем постоянного секретариата. В дополнительный фонд зачисляются взносы, производимые в соответствии с подпунктами b и c пункта 12, кроме тех, о которых идет речь в пунктах 7 и 10, включая взносы, предназначенные в соответствии с пунктом 15 для:

а) поддержки участия в сессиях Конференции Сторон некоторых представителей неправительственных организаций из затрагиваемых развивающихся стран – Сторон Конвенции, особенно наименее развитых из них;

б) содействия оказанию помощи затрагиваемым развивающимся странам в соответствии с пунктом 2с статьи 23 и пунктом 7 статьи 26 Конвенции;

с) решения других соответствующих задач, совместимых с целями Конвенции.

10. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций учреждает специальный фонд, управляемый руководителем постоянного секретариата. В специальный фонд поступают взносы, производимые в соответствии с подпунктами b и c пункта 12 и предназначенные для поддержки участия в сессиях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов представителей развивающихся и особенно наименее развитых стран – Сторон Конвенции, затронутых опустыниванием и/или засухой, особенно в Африке.

11. Если Конференция Сторон принимает решение ликвидировать тот или иной фонд, учрежденный в соответствии с настоящими правилами, она уведомляет об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций не позднее чем за шесть месяцев до даты ликвидации, о которой принято решение. Конференция Сторон в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций принимает решение о распределении любых неизрасходованных остатков после оплаты всех ликвидационных расходов.

#### Взносы

12. Ресурсы Конференции Сторон включают в себя:

а) взносы, вносимые каждый год Сторонами в соответствии с ориентировочной шкалой, принятой консенсусом Конференцией Сторон и основанной на такой шкале взносов Организации Объединенных Наций, которая может приниматься время от времени Генеральной Ассамблеей, скорректированные таким образом, чтобы ни одна Сторона не вносила менее 0,01 процента от общей суммы взносов, чтобы ни один взнос не превышал 25 процентов от общей суммы и чтобы ни один взнос наименее развитой страны не превышал 0,01 процента от общей суммы взносов;

b) другие взносы, вносимые Сторонами в дополнение к взносам, произведенным согласно подпункту a;

c) взносы государств, не являющихся Сторонами Конвенции, а также правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и взносы из других источников;

d) неизрасходованный остаток средств от предыдущих финансовых периодов, отнесенный на счет соответствующего фонда;

e) прочие поступления, отнесенные на счет соответствующего фонда.

13. Конференция Сторон при принятии ориентировочной шкалы взносов, упомянутой в подпункте a пункта 12, производит коррективы, с тем чтобы учесть взносы Сторон, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, а также взносы региональных организаций экономической интеграции, которые являются Сторонами.

14. В отношении взносов, вносимых в соответствии с подпунктом a пункта 12:

a) взносы за каждый календарный год ожидаются к выплате 1 января этого года или до этой даты;

b) каждая Страна как можно раньше до наступления даты, к которой взнос подлежит выплате, информирует руководителя постоянного секретариата о взносе, который она намеревается сделать, и о предполагаемых сроках поступления этого взноса.

15. Взносы, вносимые в соответствии с подпунктами b и c пункта 12, используются в соответствии с такими положениями и условиями, совместимыми с целями Конвенции, которые могут быть согласованы руководителем постоянного секретариата и стороной, производящей взнос. Взносы в дополнительный фонд, упомянутый в пункте 9, в случае необходимости помещаются на субсчета.

16. Взносы, вносимые в соответствии с подпунктом a пункта 12 государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые становятся Сторонами Конвенции после начала финансового периода, устанавливаются *pro rata temporis* за оставшуюся часть этого финансового периода. Соответствующая корректировка для остальных Сторон производится в конце каждого финансового периода.

17. Все взносы уплачиваются в долларах США или в их эквиваленте в конвертируемой валюте и депонируются на банковский счет, который должен быть определен Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в консультации с руководителем постоянного секретариата.

18. Руководитель постоянного секретариата оперативно подтверждает получение информации о всех объявленных и выплаченных взносах и раз в год информирует Страны о положении дел с объявленными взносами и их выплатой.

19. Взносы, которые не требуются немедленно, инвестируются по усмотрению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с руководителем постоянного секретариата. Доходы от этого зачисляются в соответствующий фонд или фонды, о которых идет речь в пунктах 7, 9 и 10.

#### Счета и ревизия

20. Счета и финансовое управление всеми фондами, которые регламентируются настоящими правилами, подлежат внутренней и внешней ревизии, предусмотренной Организацией Объединенных Наций.

21. В течение второго года финансового периода Организация Объединенных Наций предоставляет Сторонам промежуточный отчет о состоянии счетов за первый год финансового периода. Организация Объединенных Наций в кратчайшие возможные сроки предоставляет также Сторонам окончательный проверенный отчет о состоянии счетов за весь финансовый период.

#### Расходы на административное обеспечение

22. Конференция Сторон на условиях, которые могут время от времени взаимно согласовываться между ней и Организацией Объединенных Наций, возмещает Организации Объединенных Наций из фондов, упомянутых в пунктах 7, 9 и 10, расходы за услуги, в том числе за услуги Организации Объединенных Наций по управлению соответствующим фондом, предоставленные Конференции Сторон, ее вспомогательным органам и постоянному секретариату.

#### Поправки

23. Любые поправки к настоящим правилам принимаются Конференцией Сторон консенсусом.

**Решение 3/СОР.1**

Назначение постоянного секретариата и меры по обеспечению его функционирования: административные и вспомогательные меры

Конференция Сторон,

напоминая о том, что Конференция Сторон в соответствии с пунктом 3 статьи 23 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на своей первой сессии назначает постоянный секретариат и принимает меры по обеспечению его функционирования,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров в отношении административных мер, связанных с назначением постоянного секретариата и мерами по обеспечению его функционирования,

1. с удовлетворением принимает к сведению рекомендации Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по данному вопросу, содержащиеся в документе А/АС.241/44, с поправками, изложенными в пункте 4 документа А/АС.241/55, а также разъяснения, содержащиеся в документе А/АС.241/64, и соответствующие замечания, высказанные в рамках Рабочей группы I Комитета;

2. с удовлетворением принимает к сведению также рекомендации по данному вопросу Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, содержащиеся в документе А/АС.241/55/Add.2, а также разъяснения, содержащиеся в документе А/АС.241/64, и соответствующие замечания, высказанные в рамках Рабочей группы I Комитета;

3. принимает содержащееся в документах А/АС.241/44 и А/АС.241/55 предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в отношении того, чтобы Организация Объединенных Наций принимала административные и вспомогательные меры в связи с обеспечением функционирования секретариата Конвенции, и просит Генерального секретаря принимать эти административные и вспомогательные меры в связи с функционированием постоянного секретариата Конвенции согласно статье 23 Конвенции;

4. постановляет, что для того, чтобы постоянный секретариат мог пользоваться административной и финансовой автономией, необходимой для обеспечения эффективного обслуживания Конвенции и мероприятий по ее осуществлению, он не должен быть полностью интегрирован в программу работы и управленческую структуру какого-либо конкретного департамента или программы Организации Объединенных Наций;

5. постановляет, действуя в консультации с Генеральным секретарем, вновь рассмотреть эти меры не позднее чем на своей четвертой сессии с целью внесения изменений, которые обе стороны могут счесть желательными;

6. просит Исполнительного секретаря продолжать заниматься вопросом о распределении накладных расходов для покрытия административных расходов, как это предусмотрено в рекомендациях Генерального секретаря, и представить на ее второй сессии доклад о достигнутых результатах;



7. выражает свою признательность департаментам и программам Организации Объединенных Наций, а также учреждениям системы Организации Объединенных Наций, которые оказывали поддержку временному секретариату Конвенции и процессу Межправительственного комитета по ведению переговоров в целом, выражает пожелание в отношении дальнейшей поддержки и содействия со стороны этих департаментов, программ и учреждений и предлагает этим организациям и Исполнительному секретарю сотрудничать в целях достижения взаимопонимания относительно характера содействия и поддержки, которую каждая организация будет оказывать постоянному секретариату.

**Решение 4/СОР.1**

Временные механизмы для Конференции Сторон  
и секретариата Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на резолюцию 51/180 Генеральной Ассамблеи, в которой она одобрила временные процедуры в отношении Конференции Сторон КБО и секретариата Конвенции;

1. с удовлетворением принимает к сведению предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принятии административных и вспомогательных мер в связи с обеспечением функционирования секретариата Конвенции, содержащееся в документах А/АС.241/44 и А/АС.241/55;

2. просит Генеральную Ассамблею, учитывая организационную связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций и значительное число государств, в том числе включенных в список НРС, являющихся Сторонами Конвенции, принять решение о финансировании из регулярного бюджета по программам Организации Объединенных Наций расходов по обслуживанию Конференции, возникающих в связи с проведением сессий Конференции Сторон и вспомогательных органов в течение периода существования организационной связи, утвержденного решением Конференции Сторон;

3. просит далее Генеральную Ассамблею включить вторую сессию Конференции Сторон Конвенции и совещания ее вспомогательных органов в расписание конференций и совещаний на 1998-1999 годы;

4. просит также Генерального секретаря назначить после консультации с Конференцией Сторон через ее Президиум главу секретариата Конвенции с занятием должности Исполнительного секретаря на уровне помощника Генерального секретаря на трехлетний срок начиная с 1 января 1999 года при том понимании, что этот уровень будет пересмотрен Конференцией Сторон в конце данного периода и реклассифицирован до уровня Д-2, а класс всех других должностей высокого уровня в секретариате с 1 января 1999 года будет устанавливаться в привязке к классу Д-2;

5. просит Председателя первой Конференции Сторон КБОООН представить Генеральной Ассамблее результаты ее первой сессии, проходившей в Риме с 29 сентября по 10 октября 1997 года;

6. просит Исполнительного секретаря представить ее второй сессии доклад об осуществлении этого решения.

**Решение 8/СОР.1**

Внебюджетные средства для секретариата на 1998 год

Конференция Сторон,

рассмотрев доклад Исполнительного секретаря о внебюджетном финансировании временного секретариата в 1998 году (ICCD/COP(1)/4),

1. принимает к сведению смету потребностей во внебюджетном финансировании в 1998 году, представленную Исполнительным секретарем;
2. с удовлетворением отмечает взносы, которые уже были внесены в Целевой фонд, учрежденный во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи, и призывает Стороны, а также правительства государств, не являющихся Сторонами, региональные организации экономической интеграции и другие заинтересованные организации продолжать вносить добровольные взносы в этот фонд в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон, который должен закончиться не позднее 31 декабря 1998 года;
3. с удовлетворением отмечает также взносы, которые уже были внесены в Специальный фонд добровольных взносов, учрежденный во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи, и призывает Стороны, а также правительства государств, не являющихся Сторонами, региональные организации экономической интеграции и другие заинтересованные организации продолжать вносить добровольные взносы в этот фонд в течение переходного периода, с тем чтобы развивающиеся страны, затрагиваемые опустыниванием и засухой, особенно наименее развитые страны, могли принять всестороннее и эффективное участие во второй сессии Конференции Сторон;
4. просит руководителя секретариата представить второй сессии Конференции Сторон доклад о взносах и расходах по линии Целевого фонда и Специального фонда добровольных взносов;
5. постановляет предоставить руководителю временного секретариата возможность соответствующим образом пользоваться с санкции Генерального секретаря Специальным фондом добровольных взносов для содействия всестороннему и эффективному участию в работе второй сессии Конференции Сторон развивающихся стран, затрагиваемых опустыниванием и засухой, и особенно наименее развитых стран;
6. постановляет далее предоставить руководителю временного секретариата возможность соответствующим образом пользоваться с санкции Генерального секретаря Целевым фондом для поддержки также участия представителей неправительственных организаций в работе второй сессии Конференции Сторон;
7. просит Генеральную Ассамблею принять необходимые меры к тому, чтобы Генеральный секретарь мог предоставить руководителю временного секретариата санкцию на использование Специального фонда добровольных взносов и Целевого фонда в соответствии с пунктами 5 и 6 выше;
8. просит Генеральную Ассамблею перечислить любой остаток средств на счетах Целевого фонда и Специального фонда добровольных взносов по состоянию на 31 декабря 1998 года соответственно в Дополнительный фонд, который будет учрежден во исполнение пункта 9

финансовых правил, и Специальный фонд, который будет учрежден во исполнение пункта 10 финансовых правил.

Примечания

<sup>1</sup> Доклад первой сессии Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием, которая состоялась в Риме 29 сентября - 10 октября 1997 года, будет опубликован под условным обозначением ICSD/SOP(1)/11. В приложении I к настоящему докладу содержатся решения, которые требуют принятия мер Генеральным секретарем или Генеральной Ассамблеей. Полный текст резолюций и решений, принятых на Конференции, будет представлен Ассамблее для информации на ее нынешней сессии.

-----